

Jakub Jan Ryba
Missa pastoralis in C
in Nativitate Domini in nocte

per Soli SATB, Coro SATB
Fagotto solo, Clarino solo
2 Violini e Basso continuo

Erstausgabe / First edition
herausgegeben von / edited by
Karlheinz Ostermann

Generalbassaussetzung von
Basso continuo realization by
Paul Horn

Partitur / Full score

Inhalt

| | |
|--------------------|----|
| Vorwort | 3 |
| Kyrie | 5 |
| Gloria | 12 |
| Credo | 19 |
| Sanctus | 25 |
| Benedictus | 28 |
| Agnus Dei | 34 |
| Dona nobis pacem | 36 |
| Kritischer Bericht | 42 |

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur, zugleich Orgelstimme (CV 40.683),
Klavierauszug (CV 40.683/03), Chorpartitur (CV 40.683/05),
Fagotto + Clarino (CV 40.683/09), Violino I (CV 40.683/11),
Violino II (CV 40.683/12), Bassi (CV 40.683/13).

Vorwort

Jakub Šimon Jan Ryba wurde am 26. Oktober 1765 in Přeštice (Böhmen) als Sohn eines Lehrers und Kantors geboren. Früh lernte er unter Anleitung seines Vaters Gesang, Violine, Violoncello und Orgel und erhielt von ihm auch schon sehr bald die ersten Anweisungen zum Komponieren. Hatte er, bedingt durch die verschiedenen Anstellungsorte seines Vaters, in seinen Kindheitsjahren öfter den Wohnsitz wechseln müssen, so nahm ihn im Jahre 1780 sein Onkel mit nach Prag. Dort besuchte er in den folgenden Jahren das Piaristengymnasium und nahm daneben am Prager Musikleben teil. Durch guten schulischen Erfolg ermuntert, dachte er daran, Geistlicher zu werden. Vorweg wollte er das Studium der Philosophie antreten, als ihn 1785 ein Brief seines Vaters zurück nach Nepomuk rief. Dort war nämlich der Platz eines Kantors frei geworden, und diesen erhoffte sich Vater Ryba für seinen Sohn. Freilich erfüllte sich diese Hoffnung nicht und Ryba arbeitete in der Folge als Hilfslehrer bei seinem Vater in Nepomuk. Als 1788 eine Lehrerstelle in Rožmitál frei wurde, verbrachte er dort sein weiteres Leben als festangestellter Lehrer. Im Jahre 1790 heiratete er; seine Frau schenkte ihm 13 Kinder, deren Versorgung Ryba immer wieder in große finanzielle Nöte brachte. In Rožmitál wirkte er als Komponist, Lehrer und Kantor und betätigte sich daneben auch als Musikschriftsteller. So stammt von ihm z. B. das Lehrbuch *Anfängliche und allgemeine Grundlagen zu aller Musikkunst*, mit dem er wesentlich zur Schaffung einer tschechischen Musikterminologie beitrug. Ryba gehörte zu den gelehrtesten Musikern seiner Zeit, der sich sehr intensiv mit Philosophie beschäftigte und mehrere Sprachen beherrschte. Auch übersetzte er verschiedene Werke aus dem Griechischen und Lateinischen ins Tschechische. Seine angespannte finanzielle Situation verschlimmerte sich drastisch, als im Jahre 1811 ein Staatsbankrott zu einer Geldentwertung auf ein Fünftel führte und die Warenpreise gleichzeitig um ein Vielfaches stiegen. Von seiner Umgebung oft nicht verstanden, zog er sich enttäuscht allmählich aus der Öffentlichkeit zurück und widmete sich erneut philosophischen Studien (besonders beschäftigte er sich mit Seneca). Am 8. April 1815 setzte er verbittert in Rožmitál seinem Leben ein Ende.

Das kompositorische Schaffen Rybas umfasst 1.391 Werke der verschiedensten Gattungen: Singspiel, tschechisches Kunstlied, Kammermusik und vor allem Kirchenmusik, von der mehr als 400 Werke erhalten blieben. Sein Kompositionsstil ist beeinflusst von Komponisten der Vorklassik und der Klassik, aber auch von der böhmischen Volksmusik. Auffällig ist sein Streben nach einem eigenständigen tschechischen Stil. Bekanntestes Beispiel dafür ist die berühmte *Böhmische Hirtenmesse* (CV 40.678), in der in tschechischer Sprache Texte des Ordinariums und Propriums vertont sind. Das Weihnachtsgeschehen wird in diesem Werk aus der Sicht der Hirten von Bethlehem geschildert. Rybas enge Verbindung zur Volksmusik zeigt sich am deutlichsten in seinen zahlreichen Werken pastoraler Kirchenmusik in lateinischer und tschechischer Sprache.

Die hier erstmals vorgelegte *Missa pastoralis in C* ist wie die *Missa pastoralis in B* um das Jahr 1808 entstanden. Sie

gehört zu einem Zyklus geistlicher Gesänge, „Cursus sacro-harmonicus“ genannt, die Ryba für alle Sonn- und Feiertage des Kirchenjahres als Ordinarium und Proprium geschaffen hat. Freilich war dieser „Cursus“ beim Tod Rybas nur zu einem Drittel vollendet. Die *Missa in Nativitate Domini in nocte* ist eine Pastoralmesse für die Christmette. Wie in der *Missa pastoralis in B* setzt Ryba auch bei dieser Messe konzertierende Instrumente ein: Clarin und Fagott, das in Messkompositionen sehr selten solistisch verwendet wird und was dem Werk einen einzigartigen Charakter verleiht.

Mit der Pastoralmesse in C zeigt Ryba hohes kompositorisches Können. Mögen Aufführende und Zuhörer sich in ähnlicher Weise an diesem wunderbaren Zeugnis böhmischer Kirchenmusik erfreuen wie die Herausgeber.

Für die Erlaubnis zur Publikation des Werkes sei Dr. Markéta Kabelková (Leiterin der musikhistorischen Abteilung des Prager Nationalmuseums) hiermit herzlich gedankt.

Silz, im Februar 2006

Karlheinz Ostermann

Foreword

The son of a teacher and choirmaster, Jakub Šimon Jan Ryba was born on 26 October 1765 at Přeštice (Bohemia). He was soon taught singing, the violin, cello and organ by his father, from whom he also received his first instruction in composition. His father's changes of professional employment meant that the family often had to move, but in 1780 Jakub's uncle took him to Prague. There in the following years he attended the Piarist Grammar School, and took part in the musical life of Prague. Encouraged by success at school, he thought of becoming a priest. First he wanted to study philosophy, then in 1785 a letter from his father called him back to Nepomuk, because a position as a cantor was available there, and the father wanted it for his son. This hope remained unfulfilled, and instead Jakub worked in Nepomuk as his father's assistant. Then in 1788 a teaching post in Rožmitál became free; he took it, and remained there in a permanent position as a teacher for the rest of his life. In 1790 he married; his wife gave him 13 children, whose support was always a great financial burden on Ryba. In Rožmitál he worked as a composer, teacher and choirmaster. He also wrote on musical subjects. For example, he wrote the treatise *Beginnings and general foundations of all musical art*, with which he contributed significantly to Czech musical terminology. Ryba was one of the most erudite musicians of his time, who concerned himself very intensively with philosophy, and who knew several languages. He also translated various works from Greek and Latin into Czech. His strained financial situation became far worse in 1811 when the state became bankrupt, thus reducing the value of gold to a fifth, and at the same time the prices of goods greatly increased. Often not understood by those around him, he gradually withdrew from public life, disappointed, and dedicated himself again to philosophical studies (particularly of Seneca). On 8 April 1815 he ended his life at Rožmitál.

Ryba's work as a composer comprises 1,391 compositions in widely differing genres: operettas, Czech art songs, chamber music, and above all, church music. Over 400 church works have survived. His music is influenced by pre-classical and classical composers, as well as by Bohemian folk music. A conspicuous characteristic of his work is his striving to create a specifically Czech style. The best known example of this intention is his famous *Böhmische Hirtenmesse* (Bohemian Pastoral Mass, CV 40.678), settings of Czech texts for the Ordinarium and Proprium which describe the events of the Nativity from the viewpoint of the shepherds of Bethlehem. His numerous pastoral church works to Latin and Czech words reveal, perhaps the most clearly, his close attachment to folk music.

The *Missa pastoralis in C*, published here for the first time, like the *Missa pastoralis in B flat*, dates from about 1808. It belongs to a cycle of sacred pieces, a "Cursus sacro-harmonicus," which Ryba planned as Ordinarium and Proprium settings for all the Sundays and feast days of the church year. However, at Ryba's death only a third of the "Cursus" had been completed. The *Missa in Nativitate*

Domini in nocte is a pastoral Mass for the matutinal service at Christmas. As in the *Missa Pastoralis in B flat*, in this Mass Ryba makes use of concertante instruments: clarino and a bassoon, an instrument seldom employed solistically in a Mass, but which gives this work a unique character.

With the Pastoral Mass in C Ryba could display a high level of compositional ability. May performers and listeners derive as much pleasure from this wonderful example of Bohemian church music as that enjoyed by the editors.

Sincerest thanks to Dr. Markéta Kabelková (Director of the music-historical department of the National Museum, Prague) for granting permission to publish the present work.

Silz, February 2006

Translation: John Coombs

Karlheinz Ostermann

Kyrie

Jakub Jan Ryba
1765–1815

Andantino

Clarino principale in C

Fagotto solo

Violino I

Violino II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo e Bassi

Solo

p

p Solo

5

p Tutti

Ky - - ri - e e -

p Tutti

Ky - - ri - e e -

p Tutti

Ky - - ri - e e -

p Tutti

Ky - - ri - e e -

p

Aufführungsdauer / Duration: ca. 16 min.

© 2006 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.683

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Erstausgabe / First edition
herausgegeben von Karlheinz Ostermann
unter Mitarbeit von Štípan Britvík
Generalbassaussetzung: Paul Horn

lei - - - son, e lei - - - son.
 lei - - - son, e lei - - - son.
 lei - - - son, e lei - - - son.
 lei - - - son, e lei - - - son.

cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.

Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, e - lei - - - son, e -
 Solo
 Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, e - lei - - - son, e -

cresc.
 p
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 p
 cresc.

dolce *cresc.*

p *cresc.*

lei-son, e-lei-son, e-lei-son, e-lei-son, e-

lei-son, e-lei-son, e-lei-son, e-

p *cresc.*

6 6 5 # 7 $\frac{1}{4}$

Solo *f*

f *f*

lei-son, e-lei-son, *f* *Tutti* e-

lei-son, e-lei-son, *f* *Tutti* e-

f *Tutti* e-

f *Tutti* e-

il più *f* *Tutti*

6 5 6 7 $\frac{1}{4}$ 3 6 4 #

34

lei - son, e - lei - son, e - lei - - - - son. Ky - - - ri -
 lei - son, e - lei - son, e - lei - - - - son. Ky - ri -
 lei - son, e - lei - son, e - lei - - - - son. Ky - ri -
 lei - son, e - lei - son, e - lei - - - - son. Ky - ri -

3 5

38

e e - - lei - son, e - lei - - - - son.
 e e - - lei - son, e - lei - - - - son.
 e e - - lei - son, e - lei - - - - son.
 e e - - lei - son, e - lei - - - - son.

dolce
p
p

3 6 3 5

42

Solo

Solo

Musical score for measures 42-47. The score includes a piano solo with a bass line, a grand staff with piano accompaniment, and empty vocal staves. Dynamics include *p* and *cresc.* A large watermark "CARUS" is overlaid on the score.

48

Musical score for measures 48-53. It features vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, and *cresc.* A large watermark "CARUS" is overlaid on the score.

Ky - ri - e e - lei - - - - son, e - lei - - -

Ky - ri - e e - lei - - - - son, e - - - - lei -

Ky - ri - e e - lei - - - - son, e - lei - - -

Ky - ri - e e - lei - - - - son, e - lei - - -

son, e - lei - - - son, e - lei - - - son,
 son, e - lei - - - son, e - lei - - - son,
 son, e - lei - - - son, e - lei - - - son,
 son, e - lei - - - son, e - lei - - - son,

f Tutti

e - lei - - - son, e - lei - - - son, Ky - ri -
 e - lei - - - son, e - lei - - - son, Ky - ri -
 e - lei - - - son, e - lei - - - son, Ky - ri -
 e - lei - - - son, e - lei - - - son, Ky - ri -

Solo

Musical score for measures 65-70. It includes vocal staves with lyrics "e - lei - - - son, e - lei - son, e - lei - - - son," and piano accompaniment. Dynamics include *sfz* and *p*. A "Solo" marking is present above the piano part. Fingerings are indicated as 5, 6, 4, 3 and 7, 5, 5, 6, 4, 3, 8.

Musical score for measures 71-76. It includes vocal staves with lyrics "Ky - ri - e e - lei - - - - son." and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Ad - o - ra - mus te. Do - - - mi - ne De - us, Rex coe -
 ca - - - mus te. Do - - - mi - ne De - us, Rex
 glo - ri - am tu - - - am. Do - - - mi - ne De - us,
 mni - - - pot - ens. Do - mi - ne Fi - li - us Pa - tris

le - - - stis, De - us Pa - ter o - mni - - - pot - - ens.
 le - - - stis, De - us Pa - ter o - mni - - - pot - - ens.
 A - gnus De - i, Fi - li - us, Fi - li - us Pa - - - - tris.
 Je - su Chri - ste. Fi - li - us, Fi - li - us Pa - - - - tris.

Tarde

Solo

p Violone

dolce

Solo

Qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, mi - se - re - re no - - -

Organo: senza pedale

b 6b 5 4 3[b] # 5 b 4+ 3b 6 6 # 7 #



dolce

esc.

bis. *Solo*

Qui tol - lis pec-ca-ta mun-di, sus - ci-pe de-pre - ca - ti - o - nem

cresc. *cresc.*

5 7b 5 [7b]

34

cresc.

cresc. *p*

cresc. *p*

no - - - stram.

Solo

Qui se - - - des ad dex - - - ram

4[b] 3

p

40

p

cresc. *p*

p

cresc.

p

cresc.

Pa - tris, mi-se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - - bis.

cresc. *p* cresc.

4 3 6 6 6 4

47 Tempo primo

Musical score for measures 47-51. The score is in 2/4 time and features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: Quo - - - ni - am tu so - lus San - - - ctus.

Measures 47-51 include piano accompaniment with dynamics *p* and *f* Solo. The vocal line is marked with *p* and includes the lyrics: Quo - - - ni - am tu so - lus San - - - ctus.

Musical score for measures 52-56. The score is in 2/4 time and features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: Tu so - - - lus Do - mi-nus, so - lus Al-

Measures 52-56 include piano accompaniment and a vocal line with the lyrics: Tu so - - - lus Do - mi-nus, so - lus Al-

tis - - - si - mus, Je - - - - su Chri - - - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Cum an-cto Spi -

f Tutti

7 5 3 # 5 3

in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, a - - - - -
 in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, a - - - men, a -
 in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, a - - - men, a -
 in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men, a - - - men, a -

5 3 7 10 8 5 6 5 3 6 5

68

Solo

p

men, a - - - - men, a - - - - men, *p* a - - - -

men, a - - - - men, *p* a - - - -

men, a - - - - men, *p* a - - - -

men, a - - - - men, a - - - - men, a - - - -

3 6 5 3 6

$\frac{6}{4} - \frac{6}{5} 5$

73

f

f

f

f

men, a - - - - men, *f* a - - - - men, a - - - - men.

men, a - - - - men, *f* a - - - - men, a - - - - men.

men, a - - - - men, *f* a - - - - men, a - - - - men.

men, a - - - - men, a - - - - men, a - - - - men.

Tutti
f pleno

Credo

Moderato

f *f* Tutti
Pa - trem o - mni - pot - en - - - tem, fa - cto - rem coe - li et ter -
f Tutti
Pa - trem o - mni - pot - en - - - tem, fa - cto - rem coe - li et ter -
f Tutti
Et in u - num Do - mi-num Je - sum Chri - stum, Fi - li-um De - i u - ni - e - ni -
f Tutti
De - um de De - o, lu - men de lu - mi-ne, De - um ve - rum e - o
f Tutti
3 5 5 7 3 5 5 3 6 7 5 5
3
rae, vi - si - bi - li-um o - mni-um, et in - vi - si - bi - li - um. Qui pro - pter nos ho - mi -
rae, vi - si - bi - li-um o - mni-um, et in - vi - si - bi - li - um. Qui pro - pter nos ho - mi -
tum. Et ex Pa - tre na - tum an - te o - mni-a sae - cu-la. Qui pro - pter nos ho - mi -
ve - ro. Ge-ni-tum, non fa-ctum, con-sub-stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni - a fa - cta
3 - 6 5 ♯ # 3♯ 5 4 3♯ ♯ # - 6 #

nes et pro - pter no - stram sa - lu - - tem de - scen - - - - dit de coe -

nes et pro - pter no - stram sa - lu - - tem de - scen - - - - dit de e -

nes et pro - pter no - stram sa - lu - - tem de - scen - - - - dit de

sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes de - scen dit coe - -

8 Adagio

lis.

lis.

lis. Et in - car - na - tus de

p Violone

13

cresc.

Spi - - ri - tu San - cto ex Ma - ri - - - a Vir - gi - ne: Et ho - mo

18

dolce

Cru - - ci - fi - xus et - - i - am pro no - bis: sub
fa - - - ctus est.

cresc.

cresc.

cresc.

Pon - ti - o Pi - la - to pas - sus et se - pul - - - tus est.

[b] [a] [b]

29 **Tempo primo**

f Tutti

Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e, se - cum dum Scri - ptu - ras. Et a -

f Tutti

Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca - re vi - vos et

f Tutti

Et in Spi - ri - tum San - - - ctum, qui cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul

f Tutti

Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am, Ec - -

f Tutti Organo

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features triplets and trills.

scen - dit in coe - lum, se - det ad dex - te - ram Pa - tris. Et ex - spe -

mor - - - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri - tum Sa -

ad - o - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur: qui lo - cu - tus est per Pro -

cle - - - si - am. Con - fi - te - or u - num ba - ptis - ma in e - mis - si - o - nem pec - ca -

4 5 6 # 5 6 # 6 5 # 6 3 6 5

cto re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri

Do - mi - num, et vi - vi - fi - can - - - tem: qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro -

phe - tas. Et vi - tam ven - tu - ri -

to - rum, in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et vi - tam ven - tu - ri

6 5 3 10 8 5 3 - 5 3 - 5

sae - cu - li. A - - - - men. *p* Et vi - tam ven - tu - - ri -
 ce - - - - - - - - dit. *p* Et vi - tam ven - tu - - ri
 sae - cu - li. A - - - - men. *p* Et vi - tam ven - tu - ri
 sae - cu - li. A - - - - men. *p* Et vi - tam ven - tu - ri

3 - 5 6 4 3 5 3 - 5

sae - cu - li. *f* A - - - - men, a - men, a - - - - men.
 sae - cu - li. *f* A - - - - men, a - men, a - - - - men.
 sae - cu - li. *f* A - - - - men, a - men, a - - - - men.
 sae - cu - li. *f* A - - - - men, a - men, a - - - - men.

pleno

Sanctus

Tarde

f

f

f Tutti

San-ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba-oth, Do-mi-nus De-us Sa-ba-

f Tutti

San-ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba-oth, Do-mi-nus De-us Sa-ba-

f Tutti

San-ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba-oth, Do-mi-nus De-us Sa-ba-

f Tutti

San-ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba-oth, De-us Sa-ba-

f Tutti

7 5 = 5 6 5 = 5 7 6

4 Allegro

f

f

f

f

oth. Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a,

oth. Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a,

oth. Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a,

oth. Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a,

f

5 5 3 5 8 6 = 25

9

glo - ri - a tu - - - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex -
 glo - ri - a tu - - - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex -
 glo - ri - a tu - - - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex -
 glo - ri - a tu - - - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex -

3 6 3 6 5

14

cel - - - - sis, in - - - - ex - cel - - - -
 cel - - - - sis, in ex - cel - - - -
 cel - - - - sis,
 cel - - - - sis, in ex - cel - - - -

3 - 6 [4] 3 6 4 3

sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - - - - sis,
 sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - - - - sis,
 ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - - - - sis,
 sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - - - - sis,

6 6 [4] 3b

in ex - cel - - - - sis, in ex - cel - - - - sis.
 in ex - cel - - - - sis, in ex - cel - - - - sis.
 in ex - cel - - - - sis.
 in ex - cel - - - - sis, in ex - cel - - - - sis.

pleno

3 6 4 3b

Adagio
tacet

Benedictus

p

p

p

Violone
p

5

tr

cresc.

p

p

Solo sotto voce

Be - - - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

Solo sotto voce

Be - - - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

Solo sotto voce

Be - - - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

cresc.

Organo: senza pedale
p

6 7 6 - 7 6 -

ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni,

ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni,

ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni,

7 6 — 6 6 4

in no - - - mi - ne Do - mi - ni, Do - - - mi - ni.

ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, Do - - - mi - ni.

mf Solo in no - mi - ne Do - - - mi - ni.

qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni.

mf cresc. p Violone

cresc. *tr* *dolce*

cresc. *p*

cresc. *p*

Be - - - ne -

Be - - - ne -

Be - - - ne -

Be - - - ne -

p Organo: senza pedale

di - ctus qui ve - - - - - nit, be - - - ne -

di - ctus qui ve - - - - - nit, be - - - ne -

di - ctus qui ve - - - - - nit, be - - - ne -

di - ctus qui ve - - - - - nit, be - - - ne -

p

40

cresc.

cresc.

p

Ho - san - na in ex - - - cel - - - - sis,

Ho - san - na in ex - - - cel - - - - sis,

Ho - san - na in ex - - - cel - - - - sis,

Ho - san - na in ex - - - cel - - - - sis,

cresc.

p

7b

45

cresc.

cresc.

f

ho - san - na in ex -

ho - san - na in ex -

ho - san - na in ex -

ho - san - na in ex -

p

cresc.

7b

con espress.

tr *p*

cel - - - sis, in ex - cel - - - sis, in ex -
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis, in ex -
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis, ex -
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis, in

cresc.

7b

f

cel - - - sis, in ex - cel - - - sis.
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis.
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis.
 cel - - - sis, in ex - cel - - - sis.

Agnus Dei

Tarde

Solo *p*

p

p

Solo

A - - - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - pec - ca - - ta

p Solo

5 8 6

cresc. *tr* *p*

cresc. *p* *cresc.*

p *Tutti* *p* *Tutti*

mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re no - bis. Solo

mun - di: mi - se - re-re no - - bis, mi - - se -

cresc. *p*

3 10 7 6 5 7 4 6 - 4 3
6 5 - 5

tol - lis pec - ca - ta, pec - ca - - - ta mun - di, pec - ca - - ta
 re - re no - - - - bis, mi - se - re - re, mi - se - - - - ta

cresc.



5 4 3 5 7 6
 2 1

mi - se - re - - - re no - bis, mi - se - re - - - re no - bis.
 mi - se - re - - - re no - bis, mi - se - re - - - re no - bis.
 mun - di.
 no - bis, mi - se - re - - - re no - bis, mi - se - re - - - re no - bis.

Tutti cresc.

pp

Solo
p

p

p Tutti

p Tutti Do - na no - - - bis, do - na

p Tutti Do - na no - - - bis, do - na

p Tutti Do - na no - - - bis, do - na

Do - na no - - - bis, do - na

30

pa - - - cem, da no - - - bis, da pa - - - cem, da pa - - -

pa - - - cem, da no - - - bis, da pa - - - cem, da pa - - -

pa - - - cem, da no - - - bis, da pa - - - cem, da pa - - -

pa - - - cem, da no - - - bis, da pa - - - cem, da pa - - -

Musical notation for the first system, including piano and vocal staves.

Musical notation for the second system, including piano and vocal staves with trills.

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem, do - - - na

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem, do - - - na

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem, do - - - na

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem, do - - - na

Piano accompaniment for the second system.



Musical notation for the third system, including piano and vocal staves.

Musical notation for the fourth system, including piano and vocal staves with trills.

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem.

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem.

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem.

Vocal line with lyrics: no - bis, da pa - cem, da pa - - - - - cem.

Piano accompaniment for the third system.

Solo

Musical score for measures 56-62. The solo part features a melodic line with a dotted line indicating a rest. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in both hands. Dynamics include 'p' (piano) and 'f' (forte).

Musical score for measures 63-68. It includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include 'p' (piano), 'f' (forte), and 'cresc.' (crescendo).

Do - - - na no - - - bis pa - - - - - cem, da pa - - - -

Do - - - na no - - - bis pa - - - - - cem, da pa - - - -

Do - - - na no - - - bis pa - - - - - cem, da pa - - - -

Do - - - na no - - - bis pa - - - - - cem, da pa - - - -

f cem, da pa - - - cem, da pa - - - cem,
f cem, da pa - - - cem, da pa - - - cem,
f cem, da pa - - - cem, da pa - - - cem,
f cem, da pa - - - cem, da pa - - - cem,
f Tutti

f da pa - - - - cem, da pa - - - - cem, do - na no - bis *sfz*
f da pa - - - - cem, da pa - - - - cem, do - na no - bis *sfz*
f da pa - - - - cem, da pa - - - - cem, do - na no - bis *sfz*
f da pa - - - - cem, da pa - - - - cem, do - na no - bis *sfz*

pa - - - cem, da pa - cem, da pa - - - - - cem,
 pa - - - cem, da pa - cem, da pa - - - - - cem,
 pa - - - cem, da pa - cem, da pa - - - - - cem,
 pa - - - cem, da pa - cem, da pa - - - - - cem,

6 4 3 7 5 5 4 3

do - - na no - - bis pa - - - - - cem.
 do - - na no - - bis pa - - - - - cem.
 do - - na no - - bis pa - - - - - cem.
 do - - na no - - bis pa - - - - - cem.

Kritischer Bericht

I. Die Quelle

Der vorliegenden Erstaussgabe liegt die autographe Partitur zugrunde, die in Prag im Nationalmuseum (Národní Muzeum – České Muzeum Hudby / Nationalmuseum – Tschechisches Museum für Musik) unter der Signatur XIVF90 aufbewahrt wird.

Die Pastoralmesse in C ist im ersten Band der Sammlung *Cursus Sacro Harmonicus* enthalten, die Ryba der Stadt Pilsen (Pilsen) schenkte. Der Band hat einen dunklen kartonierten Umschlag, Maße 23 x 30 cm, Querformat. Titelblatt (mit doppelt unterstrichener Beschriftung): *Missa Gradualia et Offertoria / seu / Cursus Sacro-Harmonicus / per / totum annum / Diebus Dominicis, atque occurrentibus Festis / pertinentia // Tomus I^{mus} / continens XVI breves Missas dominicales, quarum tres / vulgo pastorales à prima dominica Adventus, utque / ad quadragesimam. / Authore / Iacobo Ioanne Ryba / Paedagogo ac Regente Chori Rosmitalensi / Civeque Pilsnensi. / 1808*. Innerhalb der Sammlung erscheint die Messe als *Nro V. Missa in Nativitate Domini in Nocte*, Seite 167–201. Paginierung jeweils oben mittelachsig. Jede Seite hat 9 Notensysteme. Partituranordnung (mit Angabe der originalen Schlüssellung, sofern von der vorliegenden Ausgabe abweichend: *Clarino principale in C, Fagotto Solo., Vio. I, Vio II, Canto* (c₁-Schlüssel), *Alto* (c₃-Schlüssel), *Tenore* (c₄-Schlüssel), *Basso., Organo* (bezifferter Bass).

Weiterhin ist die Messe in jüngeren Stimmenabschriften erhalten, die für die vorliegende Edition nicht herangezogen wurden. Exemplarisch seien drei Abschriften aus dem tschechischen Raum als Beispiele für die Überlieferungsgeschichte kurz genannt:

1. Zwei undatierte Stimmensätze, unbekannter Schreiber, Národní Muzeum – České Muzeum Hudby, Prag, Signatur IIIID50.

Beide Kopien sind in einem Papierumschlag aufbewahrt, beschriftet mit *Missa Pastoralis in C / in Musicam redacta per D. D. Ryba 1805*. Rechts oben mit schwarzem Bleistift *dupl.* (für Duplikat), unten Rundstempel *knihovna Národního Muzea Praha*. Die erste, vermutlich früheste Abschrift ist eine quellentreue Übertragung der autographen Partitur in Einzelstimmen. Die zweite hingegen beinhaltet als zusätzliche Instrumente: *Flauto, Clarinetto in C, 2 Corni in C, Violoncello* und *Tympano*.

2. Drei Stimmensätze aus den ehem. Beständen des Musiksammlers Ondřej Horník (1864–1917), Národní Muzeum – České Muzeum Hudby, Prag, Signatur XIVF99.

a) Beschriftung des Umschlags: *darem z Plzně, 1929, 8.1., O. Horník* (Geschenk der Stadt Pilsen, 1929, 8. Januar, O. Horník). Titelseite rechts unten: *F. Křepelka, regenschori* (F. Křepelka, Kirchenkapellmeister), links unten: *autor Ryba*. Werktitel: *Missa pastoralis in C*. Einzelstimmen: *Canto, Alto, Tenore, Basso, Fagotto solo, Clarino Principale in C, Violino Primo, Violino Secondo, Clarinetto I in B, Clarinetto II in B, Tympani in C, Violone e Organo* (beziffert).

b) Beschriftung des Umschlags: *darem z Příbrami, 1930, 9.1., O. Horník* (Geschenk der Stadt Příbram, 1930, 9. Januar, O. Horník). Rechts oben: *Adusam Wenceslai Heidelberg*, links unten: *autor Ryba*. Werktitel: *Missa pastoralis in C*. Einzelstimmen: *Canto, Alto, Tenore, Basso, Violino Primo, Violino Secondo, Viola di Alto obbligato, Fagotto solo, Clarino solo in C, Clarinetto Primo in B, Clarinetto Secondo in B, Flauto (!), Corno 1^{mo} in C, Corno 2^{do} in C, Tympani in C et G, Violone, Organo* (beziffert).

c) Auf dem Umschlag mit Bleistift: – *Ryba*, links unten mit Tinte: *darováno od pana V. Šrámka, 1912, O. Horník* (Geschenk von Herrn V. Šrámek, 1912, O. Horník). Auf der hinteren Umschlaginnenseite: *A. Brichty nast. G. Winarski c.a.k. dvorní dodavatel* (Herr A. Brichty Nachfolger G. Winarski k. u. k. Hoflieferant). Einzelstimmen: *Violino 1^{mo}, Violino 2^{do}, Viola di Alto, Violone, Organo* (beziffert), *Clarinetto in C vel Fagotto, Clarinetto 1^{mo} in C, Clarinetto 2^{do} in C, Clarino 1^{mo} in C, Clarino 2^{do} in C, Corno 1^{mo}, Corno 2^{do}, Tympani in C, Flügelhorn*.

Alle drei Materialien befinden sich zusammen in einem Notenpapierumschlag mit der Aufschrift *Museum Regni Bohemiae* und dem Aufkleber der Signatur XIVF99.

3. Stimmensatz, undatiert, unbekannter Schreiber, Prämonstratenserstift Teplá (bei Mariánské Lázně / Marienbad), Signatur XXXVIF118.

Titel: *Missa Pastoralis*. Einzelstimmen: *Violino I, Violino II, Viola, Bass, Flauto, Clarinetto I in B, Clarinetto II in B, Corno I in C, Corno II in C, Canto, Alto, Tenore, Basso, Organo*. Die Abschrift weist sehr viele Fehler im Notentext auf.

Die große Anzahl überlieferter Stimmensätze kann als Indiz für die Beliebtheit dieser Messe gewertet werden. Da die Schreiber bei ihrer Arbeit jedoch oftmals stark vom Autograph abwichen, z. B. indem sie weitere Instrumente hinzufügten, dürfte das Werk nach Rybas Tod kaum in seiner Originalgestalt, sondern in diesen Bearbeitungen rezipiert worden sein.

II. Zur Edition

Die Edition gibt den Notentext der autographen Partitur hinsichtlich Schlüsselung, Balkung und Halsung der Noten sowie der Setzung von Akzidentien und Warnungsakzidentien gemäß der heutigen Editionspraxis wieder, wobei heute überflüssige (Warn-)Akzidentien ohne Nachweis entfallen.

Ergänzungen des Herausgebers wurden im Notentext so weit wie möglich diakritisch gekennzeichnet: dynamische Zeichen und Akzidentien durch Kleinstich, Beischriften (wie „Solo“, „cresc.“, „dolce“ etc.) und Besetzungsangaben durch kursive Schrift, Bögen und Crescendogabeln durch Strichelung, Generalbassziffern durch eckige Klammern. Sonstige Abweichungen sind in den Einzelanmerkungen in Teil III des Kritischen Berichts nachgewiesen.

Die unisono mit Violino I („con p[ri]mo“) gesetzten Passagen von Violino II sind ohne Einzelnachweis ausnotiert, ebenso „Faulenzer“ und andere verkürzende Schreibweisen. Der lateinische Text folgt in Orthographie, Groß- und Kleinschreibung, Interpunktion und Silbentrennung dem *Graduale Triplex* (Paris-Tournais 1979).

Der Generalbass wurde nach der autographen Bezifferung von Dr. Paul Horn, Ravensburg, ausgesetzt.

III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen: A = Alto, B = Basso, Bc = Basso continuo, Ctr = Clarino, Fg = Fagotto, S = Soprano (Canto), T = Tenore, VI I = Violino I, VI II = Violino II. Zitiert wird in der Reihenfolge: Takt – Stimme und Zeichen im Takt (Note, Vorschlagsnote oder Pause) – Lesart der Quelle / Bemerkung.

Kyrie

| | | |
|-------|----------|--|
| 15 | B | Haltebogen zu T. 16.1 |
| 19 | S 3 | Haltebogen zu T. 20.1 |
| 31 | Ctr | Pause fehlt |
| 34–36 | VI I 1 | <i>tr</i> erst auf 2. Note notiert |
| 36 | B 1–4 | Bogen erst ab 2. Note |
| 39 | VI I 4–5 | punktierte Viertelnote statt Viertelnote mit Achtelpause; hier geändert nach T. 35 |
| 39–40 | VI I 1 | <i>tr</i> erst auf 2. Note notiert |
| 56 | VI I 3,4 | Achtelnote, Viertelnote |
| 66 | A 1 | Bogen erst ab 2. Note |
| 68 | B 1–2 | Bogen |
| 69 | Ctr 3 | <i>p</i> erst T. 70.1 |
| 71 | Fg 1–4 | Bogen nur bis 3. Note |
| 76 | Fg 1–6 | Bogen erst ab 2. Note |

Gloria

| | | |
|---------|--------|---|
| 19 | A 1–2 | Bogen |
| 36, 38, | | |
| 40 | Bc 1 | Bezifferung \sharp statt \natural |
| 47 | alle | 3 Auflösungszeichen vor Taktvorzeichnung |
| 65 | VI I 1 | Haltebogen zu T. 64.8 |
| 67 | Bc 1–2 | Bogen in der Bezifferung zwischen 3 und 6 |
| 68 | Bc 1–2 | Bc-Ziffernstrich zwischen 3 und 6 |

Credo

| | | |
|----|--------|----------------------------------|
| 3 | Bc 2–3 | Bogen |
| 6 | B 6 | Bogen zu T. 7.1 |
| 17 | T 3 | Haltebogen zu T. 18.1 |
| 28 | alle | einfacher Taktstrich am Taktende |
| 29 | A 1–3 | 3 Achtelnoten |
| 34 | Bc 6 | Bezifferung 5 |
| 37 | B 1–3 | Bogen nur bis 2. Note |

Sanctus

| | | |
|---|--------|-------------------------------|
| 1 | T 7 | Haltebogen zu T. 2.1 |
| 2 | Fg 1–3 | Bogen nur bis 2. Note |
| 3 | A 3–6 | Bogen stattdessen 2–3 und 4–5 |
| 9 | T 3 | Haltebogen zu T. 10.1 |
| | Bc 1–3 | 3 Viertelnoten |

Benedictus

| | | |
|----|--------------|--------------------------------------|
| 6 | Org | 2 Viertelnoten mit Sechzehntelbalken |
| 7 | S 2 | Haltebogen zu T. 8.1 |
| 34 | A 3 | Staccatopunkt |
| 44 | VI I, II 4–7 | Bögen 4–5 und 6–7 |

Agnus Dei

| | | |
|----|--------|--|
| 6 | VI I 1 | punktierte Viertelnote |
| 14 | T 3 | Haltebogen zu T. 15.1 |
| 17 | B 3 | <i>Tutti</i> bereits T. 17.2 |
| 22 | alle | einfacher Taktstrich beim Übergang zum <i>Dona nobis pacem</i> |

Dona nobis pacem

| | | |
|--------|-----------|--|
| 43 | T 1 | <i>c'</i> |
| 45 | VI I 2 | Haltebogen zu T. 46.1 |
| 50 | B, Bc 1–4 | Bogen erst ab 2. Note |
| 53, 54 | VI I 4–5 | punktierte Viertelnote statt Viertelnote mit Achtelpause |
| 69 | T 3 | Haltebogen zu T. 70.1 |
| 75–80 | VI II | Ganze Pausen fehlen |
| 80 | A 1–3 | Bogen erst ab 2. Note |
| 83 | Ctr 3 | <i>p</i> erst T. 84.1 |